

COUPLAGE ÉCOUTEUR - TÉLÉPHONE PORTABLE

Cette opération permet de coupler l'écouteur et le téléphone portable à fonction Bluetooth.

NB: avant de procéder à l'opération de couplage entre écouteur et téléphone portable, s'assurer que la batterie est complètement chargée, que le téléphone portable est allumé et la fonction Bluetooth activée.

Couplage des dispositifs

1. Allumer le téléphone portable et le placer dans un rayon de 10-15 cm de l'écouteur. S'assurer que la fonction Bluetooth du téléphone portable est activée.
2. Allumer le dispositif en appuyant sur la touche multifonction: après émission d'un signal sonore, le VOYANT se met à clignoter (vert).
3. Appuyer à nouveau sur la touche multifonction pendant 4-5 secondes, jusqu'à ce que soit émis un signal sonore. Ensuite le VOYANT doit se mettre à clignoter en alternant rouge et vert (le dispositif est alors prêt pour être couplé).
4. Activer la fonction de recherche sur le téléphone portable. Pour les instructions d'activation de cette modalité, faire référence au mode d'emploi du téléphone portable.
5. Parmi les dispositifs Bluetooth détectés par le téléphone portable, sélectionner le dispositif CUBTCLIP02.
6. Quand la demande en est faite, saisir sur le téléphone portable le code de couplage ou mot de passe de l'écouteur: 0000 (quatre zéros).

Il est à présent possible d'utiliser l'écouteur pour recevoir et passer des appels.

Dans le cas où la connexion ne pourrait être établie ou dans le cas où elle s'interromprait, les causes peuvent être les suivantes:

1. La distance entre l'écouteur et le téléphone portable est supérieure à celle admise.
2. Le téléphone portable interrompt la connexion en raison d'une charge insuffisante de la batterie ou bien pour activer une autre fonction.
3. Un des deux dispositifs est éteint.

Une fois la procédure effectuée, il est possible d'utiliser l'écouteur uniquement avec le téléphone portable auquel il est connecté. Pour utiliser l'écouteur avec un autre téléphone portable, il est nécessaire de répéter la procédure de couplage avec ce dernier. Pour plus d'informations concernant le couplage avec le téléphone portable consulter le mode d'emploi fourni avec ce dernier.

UTILISATION DE L'ÉCOUTEUR

Répondre à un appel

Alors que l'écouteur est allumé en stand-by (voyant vert clignotant), à l'arrivée d'un appel sur le téléphone portable, appuyer sur la touche multifonction: avant d'entamer la conversation, attendre que l'appel soit transféré sur l'écouteur (au bout de 1 seconde environ).

Mettre fin à un appel

Pour mettre fin à un appel, appuyer à nouveau sur la touche multifonction.

Refuser un appel

Pour refuser un appel, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur les touches + et - Volume pendant 4-5 secondes.

Passer un appel

Alors que l'écouteur est allumé et connecté au téléphone portable, passer l'appel depuis le téléphone portable: l'audio est ensuite automatiquement transféré à l'écouteur.

NB: sur certains modèles de téléphone portable, la communication n'est pas transférée automatiquement sur l'écouteur, dans ce cas il est nécessaire d'appuyer sur la touche multifonction pour transférer l'audio.

Réglage du volume d'écoute

Pour régler le volume audio sur l'écouteur, pendant la conversation appuyer sur la touche + ou - Volume, respectivement pour augmenter ou baisser le volume

Transfert d'un appel du téléphone portable à l'écouteur et vice-versa

Pour transférer un appel du téléphone portable à l'écouteur, appuyer 1 fois sur la touche + ou - Volume de l'écouteur, l'appel est ensuite

transféré du téléphone portable à l'écouteur. En appuyant à nouveau sur la touche + ou - Volume l'appel est retransféré de l'écouteur au téléphone portable.

Indication du niveau de charge batterie faible

Quand la batterie est quasiment déchargée, le voyant de l'écouteur se met à clignoter (rouge) et l'écouteur émet un signal sonore à intervalles réguliers pour indiquer la nécessité de procéder à une charge.

Effacement de tous les couplages mémorisés

Pour éliminer le couplage de l'écouteur CUBTCLIP02 avec le téléphone portable, appuyer sur la touche multifonction pendant 8 secondes: l'écouteur émet ensuite un signal sonore prolongé et tous les couplages sont effacés. Il est ensuite nécessaire d'effectuer à nouveau la procédure de couplage pour pouvoir utiliser l'écouteur avec un téléphone portable.

Caractéristiques techniques

Bluetooth Cipset	Bluetooth 2.0
Classe Bluetooth	2
Distance de transmission	10 m
Température de fonctionnement	-20° à +50°C
Humidité relative	0 à 95%
Autonomie en stand-by	120 heures
Autonomie en conversation	4 heures
Temps de charge	2-3 heures
Type batterie	polymères de lithium



1 INFORMAZIONI PER PROTEZIONE AMBIENTALE:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collettivi preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del materiale o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GB NOTE ON ENVIRONMENTAL PROTECTION:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies:

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

F REMARQUES CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.



1 Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (1999/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

GB This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (1999/5/EC). Hereby, Cellular Italia S.p.A., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by Cellular Italia S.p.A. will void the user's authority to operate the equipment. Bluetooth® is a trademark owned by the Bluetooth SIG, Inc.

F Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE). Cellular Italia S.p.A. déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements ou modifications qui n'auront pas été préalablement approuvés par Cellular Italia S.p.A. annuleront le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipement. Bluetooth® est une marque appartenant à Bluetooth SIG, Inc.



ISTRBTCLIP02

1. Pulsante Multifunzione - Accensione / Spegnimento / Accoppiamento / Risposta / Chiusura
2. Microfono
3. Unità Bluetooth con clip
4. Led di segnalazione
5. Regolazione del volume
6. Presa per la ricarica
7. Auricolare
8. Clip di fissaggio



1. Multi-function button - On/Off/Pairing/Answer/End
2. Microphone
3. Bluetooth unit with clip
4. LED display
5. Volume control
6. Recharging socket
7. Headset
8. Clip

1. Touche multifonction - Allumage / Extinction / Couplage / Réponse / Fin d'appel
2. Micro
3. Unité Bluetooth à clip
4. Voyant indicateur
5. Réglage du volume
6. Prise de charge
7. Écouteur
8. Clip de fixation

Distribuito da: / Distributed by: CELLULAR ITALIA S.p.A.
Via Lambrakis, 1/A - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. 0522 - 33.40.02
Fax Italia / Fax Italian sales 0522 - 33.40.01
Fax Estero / Fax foreign sales +39 - 0522 - 33.45.01
www.cellularline.com

1 Contenuto della confezione

Auricolare a clip - Caricatore da rete - Manuale di istruzioni

Operazioni preliminari

Carica della batteria

Prima di utilizzare l'auricolare la prima volta è necessario caricare la batteria.

Per effettuare la ricarica inserire lo spinotto del caricatore nella presa di ricarica dell'unità Bluetooth e collegare il caricatore alla presa di corrente: il led si illuminerà di rosso fino al termine della ricarica della batteria, che può durare 2/3 ore.

La batteria completamente carica consente fino a 4 ore di conversazione e fino a 120 ore di stand-by.

Vi preghiamo considerare che il tempo di conversazione dipende anche dalle funzioni supportate dal telefono cellulare e dalle impostazioni predefinite in fabbrica sul telefono stesso, e di conseguenza questo tempo, in determinate condizioni, potrà essere lievemente inferiore.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELL'AURICOLARE

Per accendere l'auricolare, premere il pulsante multifunzione per 2-3 secondi fino all'emissione di un segnale acustico.

Per lo spegnimento, premere il pulsante multifunzione per 3-4 secondi fino all'emissione di un segnale acustico.

ABBINAMENTO TRA AURICOLARE E TELEFONO CELLULARE

Questa operazione consente di abbinare l'auricolare al vostro telefono cellulare con funzione Bluetooth.

NB: Prima di eseguire l'abbinamento dell'auricolare assicuratevi che la batteria sia completamente carica e che il vostro cellulare sia acceso e con il Bluetooth attivo.

Abbinamento dei dispositivi

1. Accendere il telefono cellulare e collocarlo entro un raggio di 10-15cm dall'auricolare. Assicuratevi che il Bluetooth del telefono sia attivato.
2. Accendere il dispositivo premendo il pulsante multifunzione, all'emissione di un segnale acustico il LED lampeggerà Verde.
3. Premere nuovamente il pulsante multifunzione per 4-5secondi, fino all'emissione di un segnale acustico, successivamente il LED comincerà a lampeggiare Rosso e Verde alternativamente (ora il dispositivo è pronto per essere abbinato).
4. Attivate la funzione di ricerca sul telefono cellulare. Per le istruzioni relative all'attivazione di questa modalità fare riferimento alla Guida per l'Utente fornita con il telefono cellulare.
5. Tra i dispositivi Bluetooth rilevati sul telefono selezionare il dispositivo CUBTCLIP02
6. Quando richiesto, inserire nel telefono il codice di abbinamento o password dell'auricolare che è 0000 (quattro zeri).

Ora è possibile utilizzare l'auricolare per ricevere ed effettuare chiamate.

Nel caso in cui si interrompesse la connessione o non si verificasse il collegamento, le cause possono essere le seguenti:

1. La distanza tra l'auricolare ed il cellulare è superiore al consentito.
2. Il cellulare interrompe il collegamento per insufficienza della carica della batteria oppure per abilitare un'altra funzione.
3. Uno dei due dispositivi è spento.

Una volta completate le procedure, è possibile utilizzare l'auricolare soltanto con il cellulare con il quale è stato collegato. Se volete usare l'auricolare con un altro telefono cellulare, dovete eseguire nuovamente l'abbinamento con il nuovo telefono. Per maggiori dettagli riguardanti l'abbinamento con il vostro telefono cellulare fate riferimento alla relativa Guida per l'Utente fornita con il telefono cellulare.

UTILIZZO DELL'AURICOLARE

Rispondere ad una chiamata

Con l'auricolare acceso in stand-by (led verde lampeggiante), alla ricezione di una chiamata sul vostro telefono cellulare, premere il pulsante multifunzione: per iniziare la conversazione attendere che la chiamata venga trasferita all'auricolare (circa 1 secondo).

Terminare una chiamata

Per terminare la chiamata attiva premere nuovamente il pulsante multifunzione.

Rifiutare un chiamata

Per rifiutare la chiamata, è necessario premere contemporaneamente per 4-5 secondi i tasti + e - Volume.

Effettuare una chiamata

Con l'auricolare acceso e connesso al telefono, inviare la chiamata dal telefono: l'audio verrà automaticamente trasferito all'auricolare. NB: Con alcuni modelli di telefono, la comunicazione non viene automaticamente trasferita all'auricolare, in questi casi è necessario premere il pulsante multifunzione per trasferire l'audio.

Regolazione del volume d'ascolto

Per regolare il volume di ascolto in auricolare, durante la conversazione premere i tasti + o - Volume per aumentare o diminuire il volume

Trasferimento di una chiamata dal telefono all'auricolare e viceversa

Per trasferire una chiamata dal telefono all'auricolare premere 1 volta i tasti + o - Volume sull'auricolare, la chiamata verrà trasferita dal telefono all'auricolare, premendo nuovamente 1 volta i tasti + o - Volume la chiamata verrà trasferita nuovamente dall'auricolare al telefono.

Indicazione livello batteria basso

Quando la batteria è quasi esaurita l'auricolare comincerà a lampeggiare rosso, l'auricolare emetterà un tono ad intervalli regolari per indicare la necessità di una ricarica.

Cancellazione di tutti gli abbinamenti memorizzati

Se volete annullare l'abbinamento del CUBTCLIP02 con il vostro telefono cellulare, premere il tasto multifunzione per 8 sec, sentirete un segnale acustico prolungato proveniente dall'auricolare, tutti gli abbinamenti memorizzati verranno cancellati. Sarà quindi necessario effettuare nuovamente la procedura di abbinamento, per poter utilizzare l'auricolare con un telefono.

Specifiche tecniche

Bluetooth Chipset	Bluetooth 2.0
Classe Bluetooth	2
Distanza di trasmissione	10mt
Temperatura d'esercizio	-20° ~ +50°C
Umidità relativa	0 - 95%
Durata in stand-by	120 ore
Durata in conversazione	4 ore
Tempo di ricarica	2-3 ore
Tipo batteria	Polimeri di Litio

Pack contains:

Clip headset - Mains battery charger - Instruction booklet

Basic operations

Charging the battery

Charge the battery before using the headset for the first time.

In order to recharge, place the charger plug into the Bluetooth unit charging socket and connect the charger to a mains power supply. The LED will be red until the battery is fully charged - this may take 2/3 hours. A fully charged battery will give up to 4 hours talk time and up to 120 hours standby. Please bear in mind that the talk time also depends upon the functions supported by the mobile phone and by the settings of the phone itself, which are established during manufacture. As a result, performance may be slightly inferior under certain conditions.

TURNING THE HEADSET ON AND OFF

To turn the headset on, press the multi-function button for 2-3 seconds until you hear a beep.

To turn the headset off, press the multi-function button for 3-4 seconds until you hear a beep.

PAIRING YOUR HEADSET TO YOUR MOBILE PHONE

This operation allows you to pair your headset to your Bluetooth mobile phone.

NB: Before attempting to pair the headset with the phone, make sure that the battery is completely charged, that your mobile phone is on and the Bluetooth is enabled.

Device pairing

1. Turn your mobile phone on place it within a range of 10-15cm from the headset. Make sure that the Bluetooth of the mobile phone is enabled.
2. Turn on the device by pressing the multi-function button. When a beep is emitted, the LED display will flash green.
3. Press the multi-function button once more for 4-5 seconds until you hear a beep. The LED will begin to flash red and green alternately and the device is now ready to be paired.
4. Activate the search function on your mobile phone. For instructions on this function, see the User Guide supplied with your phone.
5. Amongst the Bluetooth devices found on the phone, select CUBTCLIP02 device.
6. When asked, insert the pairing code or headset password which is 0000 (four zeros).

Now you can use the headset to make and receive calls.

If the connection is interrupted or does not work, it may be for one of the following reasons:

1. The distance between the headset and the mobile phone is greater than the maximum allowed.
2. The mobile phone has interrupted the connection due to a low battery or to enable another function.
3. One of the two devices is turned off.

Once the procedure is complete you can use the headset only with the phone to which it has been paired.

If you want to use the headset with another mobile phone, you must repeat the instructions above with the new phone. For further information on pairing the headset to your mobile phone, please refer to the User Guide supplied with your phone.

HOW TO USE THE HEADSET

Answering a call

With the headset on and in stand-by mode (green flashing LED), press the multi-function button when you receive a call: to start the conversation, please wait until the call is transferred to the headset (approx. 1 second).

Ending a call

To end the call, press the multi-function button once more.

Rejecting a call

To reject the call, press the + and - volume buttons together and hold down for 4-5 seconds.

Making a call

When the headset is connected to the mobile phone, send the call to the phone: the audio will automatically be transferred to the headset.

NB: With some mobile phone models, the conversation is not automatically transferred to the headset. In this case, press the multi-function button to transfer the audio.

Volume control

Press the + or - buttons to increase or decrease the headset volume while talking.

Transferring a call from your mobile phone to your headset and vice versa

To transfer a call from your mobile phone to your headset, press the + or - volume control buttons on the headset once: the call will be transferred from the mobile phone to your headset. Press the press the + or - volume control buttons once more to transfer the call back from the headset to the phone.

Battery low indicator

When the battery is almost discharged, the headset will begin to flash red. It will also emit a beep at regular intervals to tell the user that it needs to be recharged.

How to cancel all the pairings memorised

To cancel the CUBTCLIP02 pairing with your phone, press the multi-function button for 8 seconds. The headset will emit a beep to indicate that all pairings have been cancelled. You must then carry out the pairing procedure once more in order to use the headset with a phone.

Technical features:

Bluetooth Chipset	Bluetooth 2.0
Bluetooth Class	2
Transmission range	10m
Working temperature	-20° ~ +50°C
Relative humidity	0 - 95%
Stand-by time	120 hours
Talk time	4 hours
Charging time	2-3 hours
Type of battery	Lithium polymer

Contenu de l'emballage

Écouteur à clip - Chargeur sur secteur - Mode d'emploi

Opérations préalables

Charge de la batterie

Avant d'utiliser l'écouteur pour la première fois, il est nécessaire de charger la batterie.

Pour procéder à la charge, brancher le connecteur du chargeur à la prise de charge de l'unité Bluetooth et brancher le chargeur à une prise de courant: le voyant doit ensuite s'allumer (rouge) jusqu'au terme de la charge qui peut durer 2 à 3 heures. La pleine charge de la batterie correspond à une autonomie de 4 heures de conversation et de 120 heures de stand-by. Il convient de noter que le temps de conversation dépend également des fonctions supportées par le téléphone portable et de la configuration par défaut de ce dernier, aussi cette durée peut-elle être sensiblement inférieure à celle indiquée plus haut.

ALLUMER ET ÉTEINDRE L'ÉCOUTEUR

Pour allumer l'écouteur, appuyer sur la touche multifonction pendant 2-3 secondes jusqu'à ce que soit émis un signal sonore. Pour éteindre l'écouteur, appuyer sur la touche multifonction pendant 3-4 secondes jusqu'à ce que soit émis un signal sonore.